

Mål C-69/89

Nakajima All Precision Co. Ltd
mot
Europeiska gemenskapernas råd

”Dumpning — slutgiltig tull — import av punktmatrissskrivare
med ursprung i Japan”

Sammanfattning av domen

1. *Institutionernas rättsakter – tillämpning i tiden – tillämpning av en ny antidumpningsgrundförordning på förfaranden som redan har inletts – krav på särskild motivering – föreligger inte om inga nya regler har införts i förhållande till tidigare praxis*
(artikel 190 i EEG-fördraget, artiklarna 2.3b ii och 19 andra stycket i rådets förordning nr 2423/88)
2. *Internationella avtal – GATT – möjlighet att med åberopande av GATT:s antidumpningskod göra invändning om rättsstridighet och bestrida antidumpningsgrundförordningens giltighet – möjlighet utan samband med antidumpningskodens eventuella direkta effekt*
(artikel 184 i EEG-fördraget, rådets förordning nr 2423/88, överenskommelsen om tillämpning av artikel VI i det allmänna tull- och handelsavtalet, ”1979 års antidumpningskod”)
3. *Gemensam handelspolitik – skydd mot dumpning – dumpningsmarginal – fastställande av normalvärdet – metod att fastställa det konstruerade värdet – antidumpningsgrundförordningens bestämmelser förenlighet med GATT:s antidumpningskod*
(artikel 2.3 b ii i rådets förordning 2423/88, artikel 2.4 i överenskommelsen om tillämpning av artikel VI i det allmänna tull- och handelsavtalet, ”1979 års antidumpningskod”)

4. *Talan om ogiltigförklaring – grunder – åsidosättande av väsentliga formföreskrifter – en institutions åsidosättande av sin arbetsordning – grund som åberopas av fysisk eller juridisk person – otillåtet
(artikel 173 första och andra stycket i EEG-fördraget)*
5. *Gemensam handelspolitik – skydd mot dumpning – dumpningsmarginal – fastställande av normalvärdet – användning av det konstruerade värdet – prioriteringsordning för de olika beräkningsmetoderna
(artikel 2.3 b ii i rådets förordning nr 2423/88)*
6. *Gemensam handelspolitik – skydd mot dumpning – dumpningsmarginal – fastställande av normalvärdet – användning av det konstruerade värdet – exportör som inte saluför sina varor på hemmamarknaden – beräkningsmetod – hänvisning till kostnader och vinster hos andra producenter eller exportörer som säljer på hemmamarknaden – laglighet
(artikel 2.3 b ii i rådets förordning nr 2423/88)*
7. *Gemensam handelspolitik – skydd mot dumpning – dumpningsmarginal – jämförelse mellan normalvärdet och exportpriset – jämförelse i handelsledet från fabrik – producent som bara säljer på export – jämförelse i ledet med den första försäljningen till en oberoende köpare
(artikel 2.6 i överenskommelsen om tillämpning av artikel VI i det allmänna tull- och handelsavtalet, "1979 års antidumpningskod")*
8. *Gemensam handelspolitik – skydd mot dumpning – skada – berörd gemenskapsindustri – uteslutning av vissa producenter – producenter som importerar den dumpade varan – institutionernas utrymme för skönsmässig bedömning – villkor för utövande – hänsyn till producenter som tillgriper import i självförsvar
(artikel 4.5 i rådets förordning 2423/88)*
9. *Gemensam handelspolitik – skydd mot dumpning – skada – tidsperiod som skall beaktas – institutionernas utrymme för skönsmässig bedömning – villkor för utövande
(artikel 4.2 c i rådets förordning nr 2423/88)*
10. *Gemensam handelspolitik – skydd mot dumpning – antidumpningstull – värdetull – tull som införts på grundval av nettopriset fritt gemenskapsgränsen – tullsats som fastställts på grundval av skadetröskeln uttryckt i den prishöjning som är nödvändig för att kompensera för den importerade varans underprissättning – skadetröskel fastställd inte med hänvisning till priset fritt*

gränsen, utan till priset till den första köparen i gemenskapen – krav på matematisk omräkning av skadetröskeln i procent av exportpriset cif (artikel 13.2 och 13.3 i rådets förordning nr 2423/88)

11. *Gemenskapsrätt – principer – rätten till försvar – iakttagande av denna i det administrativa förfarandet – antidumpning – institutionernas skyldighet att efterkomma begäran om upplysningar från de berörda företagen – gränser – begäran som inkommit för sent eller som avser konfidentiella uppgifter (artiklarna 7.4 c i cc och 8.3 i rådets förordning nr 2423/88)*
12. *Gemensam handelspolitik – skydd mot dumpning – dumpningsmarginal – fastställande av normalvärdet – tillämpning av det konstruerade värdet – institutionernas utrymme för skönsmässig bedömning vad gäller beräkningsmetoden – åsidosättande av rättssäkerhetsprincipen – föreligger inte – ändring av beräkningsmetod – åsidosättande av principerna om förvärvade rättigheter och skydd för berättigade förväntningar – föreligger inte (artikel 2.3 b ii i rådets förordning nr 2423/88)*

1. Utformningen av artikel 2.3 b ii i den nya antidumpningsgrundförordningen nr 2423/88 klargör bara räckvidden av de regler som angivits i samma artikel i den tidigare grundförordningen genom att hänvisa till olika metoder för beräkning av det skäliga beloppet för försäljning, administration och allmänna omkostnader samt skälig vinst som skall användas i särskilda fall vid bestämning av det konstruerade värdet, ett klargörande vars syfte är att kodifiera gemenskapsinstitutionernas tidigare praxis.

Då den nya utformningen av denna bestämmelse således egentligen inte kan anses som en väsentlig ändring av den tidigare gällande bestämmelsen, krävdes det ingen särskild motivering för

att tillämpa den på "förfaranden som redan har inletts" enligt artikel 19 andra stycket i förordning nr 2423/88.

2. Möjligheten att genom en invändning om rättsstridighet enligt artikel 184 i fördraget ifrågasätta antidumpningsgrundförordningens giltighet för att den strider mot ett internationellt avtal, i förevarande fall den antidumpningskod som 1979 utarbetades inom ramen för GATT för att säkerställa genomförandet av artikel VI i detta avtal, förutsätter inte att nämnda avtal har direkt effekt. Den möjligheten föreligger redan i och med att detta avtal binder gemenskapen och att det är ostrikt att gemenskapen genom att anta den kritiserade förordningen har haft för avsikt att uppfylla

sina internationella förpliktelser.

3. Artikel 2.3 b ii i antidumpningsgrundförordning nr 2423/88 överensstämmer med artikel 2.4 i GATT:s antidumpningskod såtillvida att den, utan att strida mot andemeningen i den senare bestämmelsen, begränsar sig till att för de olika situationer som kan tänkas uppkomma i praktiken åskådliggöra rimliga metoder för beräkning av det konstruerade normalvärdet för den produkt som påstås ha exporterats till gemenskapen till dumpade priser.

4. Syftet med en gemenskapsinstitutions arbetsordning är att organisera avdelningarnas interna arbetssätt så att en god administration uppnås. De regler som där anges, bl.a. för organiseringen av överläggningar och beslutsfattande, är således avsedda att säkerställa att förhandlingarna avlöper friktionsfritt och att de rättigheter som tillkommer institutionens enskilda medlemmar respekteras.

Härav följer att fysiska eller juridiska personer inte genom en talan om ogiltigförklaring kan åberopa ett påstått åsidosättande av dessa regler, eftersom dessa inte är avsedda att skydda enskilda.

5. Det framgår av lydelsen i artikel 2.3 b ii i antidumpningsgrundför-

ordning nr 2423/88 att de tre metoder för beräkning av det konstruerade normalvärdet som där anges skall komma ifråga i den ordning de anges. Det är först när ingen av dessa metoder kan användas som det finns skäl att tillgripa den allmänna bestämmelsen i slutet av artikel 2.3 b ii, enligt vilken kostnaderna och vinsten skall beräknas "på annan skälig grundval".

6. Det överensstämmer med systemet i såväl antidumpningskoden som antidumpningsgrundförordningen att vid beräkning av det konstruerade normalvärdet för varor från ett företag som enbart säljer på export och som inte saluför sina varor på ursprungs- eller exportlandets hemmamarknad, använda den andra beräkningsmetoden i artikel 2.3 b ii i antidumpningsgrundförordning nr 2423/88 och ta hänsyn till de kostnader och vinster som uppkommer hos andra företag som säljer sina varor på denna hemmamarknad.

Enligt systemet i antidumpningsgrundförordningen syftar konstruktionen av normalvärdet till att fastställa försäljningspriset för en vara till vad det skulle vara om den såldes i sitt ursprungs- eller exportland. Härav följer att en varas normalvärde alltid skall beräknas som om varan vore avsedd för saluföring på hemma-

marknaden, oberoende av om producenten har eller har tillgång till en distributionsorganisation för sina varor på hemmamarknaden.

Om en producent för vilken ett normalvärde konstrueras skulle sälja sina varor på hemmamarknaden, skulle den producenten nämligen vara tvungen att anpassa sig till de villkor som gäller för de andra företagen på den marknaden, och det skulle vara diskriminering mellan företag om normalvärdet för en producent på hemmamarknaden beräknades på grundval av samtliga kostnader och vinster som ingick i den berörda varans pris, medan normalvärdet för en producent som avsatte sina produkter enbart genom export beräknades utan att räkna med dessa uppgifter.

7. När det gäller en producent som bara exporterar den vara som är föremål för ett antidumpningsförfarande, förutsätter en korrekt jämförelse mellan normalvärdet och exportpriset från fabrik, enligt reglerna i artikel 2.6 i GATT:s antidumpningskod, att dessa båda värden jämförs i handelsledet med den första försäljningen till en oberoende köpare.

8. När kommissionen och rådet har att göra med ett antidumpnings-

förfarande skall de inom sitt utrymme för skönsmässig bedömning undersöka om de bör utesluta producenter från gemenskapsindustrin som själva importerar den dumpade varan. Detta utrymme för skönsmässig bedömning, som bara begränsas av att det inte får förekomma uppenbara misstag, bör utövas från fall till fall med hänsyn till alla relevanta fakta.

När gemenskapsföretagen har importerat i självförsvar för att fylla luckorna i de berörda företagens varuutbud, och det är ett resultat av att de har måst ge upp sin egen produktion inom vissa sektorer på grund av dumpningen, finns det ingen anledning att utesluta dessa företag från gruppen gemenskapsproducenter vid undersökningen om skada föreligger. Under sådana omständigheter har ju inte de gemenskapsproducenter som har importerat haft för avsikt att förorsaka sig själva skada genom att med denna import minska sitt kapacitetsutnyttjande, sänka sina priser eller ge upp projekt som syftar till att öka den egna produktionen eller tillverka nya varor.

9. Gemenskapsinstitutionerna har ett stort utrymme för skönsmässig bedömning vid komplicerade ekonomiska förhållanden. Detta är fallet när det i samband med ett antidumpningsförfarande

gäller att avgöra vilken tidsperiod som skall beaktas vid fastställande av skada.

Det faktum att den period som valts är längre än den som omfattas av undersökningen om huruvida dumpning förekommer utgör inte en felbedömning. Enligt artikel 4.2 c i förordning nr 2423/88 skall nämligen undersökningen av skadan omfatta "faktiska eller möjliga tendenser vad gäller [relevanta] ekonomiska faktorer", vilket innebär att undersökningen skall göras under en tillräckligt lång tid.

10. Eftersom de slutgiltiga antidumpningstullarna läggs på de icke förtullade nettopriserna fritt gemenskapsgränsen, dvs. på importens tullvärde (cif), och är fastställda med hänsyn till skadetröskeln, vilken motsvarar den prisökning som de dumpade varorna måste vidkännas i gemenskapen för att kompensera för underprissättningen jämfört med priserna på gemenskapsvarorna, kan denna skadetröskel inte användas som den är för att uttrycka tullsatsen, när skadetröskeln inte har fastställts i förhållande till priset fritt gemenskapsgränsen (cif-priset), utan i förhållande till priset till den första oberoende köparen i gemenskapen, emedan detta med nödvändighet är högre än cif-priset på grund av att det omfattar tull och

kostnader för tullbehandling. I sådana fall skall skadetröskeln vid fastställandet av antidumpningstullen omräknas matematiskt till en procentuell andel av varje exportörs cif-pris.

11. Ett företag kan inte i samband med ett antidumpningsförfarande anmärka på gemenskapsinstitutionerna för att ha åsidosatt deras rätt till försvar genom att inte lämna ut alla upplysningar som det har begärt, när företagets ansökan dels har mottagits efter tidsfristen på en månad efter det att den tillfälliga tullen har införts, enligt artikel 7.4 c i cc i förordning nr 2423/88, dels avser närmare upplysningar om konkurrenternas kostnader och vinster, vilka är konfidentiella uppgifter i den mening som avses i artikel 8.3 i ovannämnda förordning och som inte kan lämnas ut.
12. Antidumpningsgrundförordningen ger gemenskapsmyndigheterna ett visst utrymme för skönsmässig bedömning, bland annat när det gäller att fastställa det belopp för allmänna omkostnader, administration och försäljning som skall ingå i det konstruerade normalvärdet, och det faktum att en institution använder detta utrymme för skönsmässig bedömning utan att i detalj och i förväg förklara vilka kriterier den avser att tillämpa i varje konkret situa-

tion utgör inte ett åsidosättande av rättssäkerhetsprincipen.

Det är inte heller ett uttryck för åsidosättande av principerna om förvärvade rättigheter och skydd

för berättigade förväntningar om de för att beräkna detta värde använder en annan metod än den som använts tidigare gentemot samma företag i samband med ett annat förfarande.